



cradleto**cradle**
CERTIFIED



by
SITAB™



La serie_trebe de SITAB, ha obtenido la certificación de sostenibilidad "Cradle to Cradle".



El sistema de compartimentación serie_trebe diseñado y fabricado por SITAB, ha obtenido la prestigiosa certificación de sostenibilidad "Cradle to Cradle" (C2C) en nivel Bronce.

"Cradle to Cradle" que traducido al español significa "de la cuna a la cuna", es una de las certificaciones ecológicas más rigurosas que existen y solo la obtienen aquellos productos que han sido diseñados de forma ecológica. La Certificación C2C permite a las empresas evaluar de forma tangible y rigurosa sus productos en materia de sostenibilidad. Este certificado reconoce el compromiso de SITAB por desarrollar productos y procesos basados en conceptos de eliminación total de residuos y desperdicios.

Ser una empresa "Cradle to Cradle" es ir más allá de lo que la mayoría de las empresas consideran sostenibilidad.

En pocas palabras, ser una empresa C2C es diseñar productos inspirados por el ciclo continuo que rige en la naturaleza, este concepto exige a las empresas diseñar sus productos de forma positiva para el medio ambiente y la salud de las personas, y cuando el producto llega al fin de ciclo, sus distintos componentes se podrán reutilizar para fabricar nuevos productos o reincorporarse a la naturaleza por biodegradación sin crear contaminación. El modelo C2C presenta a la sociedad humana como un ecosistema en perfecta armonía con el resto de los ecosistemas naturales.



Serie_trebe of SITAB has been certified sustainability "Cradle to Cradle".

Serie_Trebe, Sitab designed and manufactured partition system, has obtained "Cradle to Cradle" (C2C) prestigious sustainability certification at bronze level.

Cradle to Cradle, "De la cuna a la cuna" in Spanish, is one of the most rigorous ecologic certificate, and just the products that have been designed thinking on the environment can obtain it. C2C certificate makes it possible to assess its products in terms of sustainability in a rigorous way. This certificate recognizes Sitab's commitment to develop products and processes basing on concepts of removing any contaminating waste.

To be a Cradle to Cradle company means much more than most of the companies consider sustainability.

In few words, to be a C2C factory is to design products basing on the continuous cycle of the nature; this concept requires companies using materials and designing the products in a positive way for the environment and for the health of the people. So, when the product reaches its cycle end, all the components of the product will be reused to manufacture new products or to join back the nature by biodegradation without generating pollution. C2C model presents society as an ecosystem in harmony with the rest of the natural ecosystems.

La serie_trebe de SITAB a obtenu la prestigieuse certification de durabilité "Cradle to Cradle".

Le système de cloisonnement serie trebe, dessiné et fabriqué par SITAB, vient d'obtenir la prestigieuse certification de durabilité « Cradle to Cradle » (C2C) au niveau Bronze.

« Cradle to Cradle » que en français veut dire « de berceau à berceau », c'est une des certifications écologiques les plus rigoureux, uniquement obtenus par les produits dessinés en considération de l'environnement. La Certification C2C permet aux entreprises d'évaluer de façon tangible et rigoureux leur produits concernant le respect de l'environnement. Ce certificat reconnait le compromis de SITAB dans le développement des produits et processus basés sur les concepts de l'élimination de déchets polluants.

Etre une société « Cradle to Cradle » savez dire aller plus loin dans la considération de l'environnement que la plus part des sociétés.

En bref, le fait d'être un société C2C est dessiner les produits inspirés par le cycle continu de la nature, ce concept exige aux sociétés dessiner leur produits de manière positif avec l'environnement et la santé des personnes. Et à la fin de leur cycle, leur différents composants pourront être réutilisés pour la fabrication des nouveaux produits, ou bien réincorporés à la nature pour une biodegradation sans pollution. Le modèle C2C présente à la société humaine comme un système durable et en parfaite harmonie avec le reste de systèmes de la nature.



SALUD MATERIAL

Garantizar que todos los componentes químicos de los productos estén definidos como positivos. Esta cualidad se juzga según un conjunto de criterios ambientales y de salud humana, y se deberán eliminar del proceso y reemplazar cualquier componente que esté clasificado como de riesgo o no se puedan clasificar.

MATERIAL HEALTH

To guarantee that all the chemical components of the products are defined as positive. This quality is judged depending on some environmental and health criteria. Any material defined as risky should be removed from the process.

SANTÉ MATÉRIEL

Garantir que tous les composants chimiques des produits sont bien définis comme positifs. Cette qualité est jugée d'accord à un ensemble de critères environnementales et de santé humaine, en plus, il faudra éliminer du processus et remplacer tout composants défini comme de risque ou non classifiable.



REUTILIZACION DE MATERIALES

Se debe poder identificar los materiales que se pueden reutilizar cuando el producto se recupera después de haber llegado a su fin de ciclo. Los materiales se reutilizan como materias primas en un nuevo proceso de fabricación (ciclo técnico) o como nutrientes biológicos (ciclo biológico).

MATERIAL REUSING

There should be the possibility to identify all the materials that can be reused after reaching the cycle end and the product is recovered. Materials are reused as raw material on a new manufacturing process (technical cycle) or as biologic nutrient (biological cycle).

RÉUTILISATION DES MATÉRIAUX

Il faut pouvoir identifier les matériaux susceptibles de réutilisation une fois que le produit est arrivé à la fin de sa durée de vie. Les matériaux seront réutilisés comme des matières premières dans un nouveau processus de production (cycle technique), ou bien comme nutriments biologiques (cycle biologique).



USO DE ENERGIAS REMOVABLES

Uno de los principios más importante del C2C es usar energía en la mayor medida posible, renovable. De esta manera, las empresas Cradle to Cradle® garantizan que la mayoría de sus actividades y productos no tengan un impacto negativo en el medio ambiente y en la salud de los seres humanos.

SUSTAINABLE ENERGY

One of the most important principles of the C2C is to use sustainable energy as much as possible. This way Cradle to Cradle companies guarantee that most of their activities and products do not have a negative impact on the environment.

UTILISATION DES ÉNERGIES RENOUVELABLES

Un des principes les plus importants du C2C est l'utilisation des énergies renouvelables dans la toute la mesure du possible. De cette façon, les sociétés Cradle to Cradle® garantissent que la plupart de leurs activités et produits n'aient pas un impact négatif dans l'environnement et les êtres humains.



ADMINISTRACIÓN DEL AGUA

Las empresas que siguen este camino deben demostrar que están usando los recursos del agua de un modo responsable y eficiente, y que los vertidos de las fábricas a los ríos locales sean lo más limpios posibles.

WATER ADMINISTRATION

C2C companies must guarantee that water resources are being used in a responsible and efficient way, and that the discharges to the rivers are as clean as possible.

GESTION DES EAUX

Les sociétés qui suivent ce chemin doivent prouver l'utilisation des eaux de manière responsable et efficace, que les déchets des usines aux rivières soient le plus propres possible.



RESPONSABILIDAD SOCIAL

Las empresas deben demostrar que cumplen con los más estrictos principios de responsabilidad en relación a su personal y a su entorno social, y deberán esforzarse en garantizar que las empresas de su cadena de suministro no estén violando estos principios.

SOCIAL RESPONSIBILITY

Companies must prove that they meet principles of responsibility in terms of personal and social environment. Companies should try to prove that companies on their supply chain do not violate these principles.

RESPONSABILITÉ SOCIALE

Les sociétés doivent démontrer qu'elles répondent les principes les plus strictes de responsabilité au niveau du personnel et environnement social, et elles doivent s'efforcer d'assurer que les sociétés de leur chaîne d'approvisionnement ne violent pas ces principes.

Si quieres saber más sobre nuestro certificado C2C:

If you want to know more about our C2C certificate:

Si vous voulez en savoir plus sur notre certificat C2C:

<http://www.c2ccertified.org/products/scorecard/serie-trebe>

cradletoCradle
CERTIFIED



by
SITAB™

SITAB[™]

Pol. Ind. Itziar, parcela K-2 · 20829 ITZIAR, Gipuzkoa
t. 943 60 63 75 · f. 943 19 93 28 · e. sitab@sitab.es